

# 名探偵

VOLUME 4

# 江戸川コナン

DETECTIVE CONAN

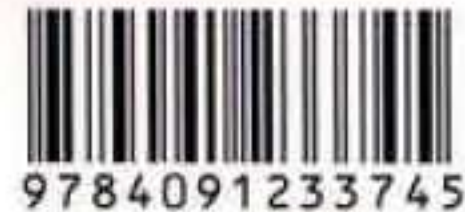


名探偵

江戸川

4

青山剛昌



9784091233745

ISBN4-09-123374-0

C9979 ¥379E



1929979003791

定価： 本体379円 + 税

雑誌 45043-74 小学館



小学館



体は小さくたって頭脳はバツプル!!  
次から次へと起きる謎の事件を名推理で解決するぜ!!  
でも黒ずくめの男達の正体を暴いて、  
早く元の姿に戻りたいんだ! 闇のためにもね!!  
俺の名前は、小さな名探偵・江戸川コナンだ!!

GOSHŌ AOYAMA PRESENTS

## 青山剛昌



GŌSHŌ AOYAMA PRESENTS!

青山剛昌

AOYAMA HERE.  
I AM OCCASIONALLY  
ASKED IF PROFESSOR  
WATSON (WATSON)  
SHOULD BE WATSOSUN.  
WHEN I WAS A CHILD  
IT WAS WATSON IN THE  
BOOKS THAT I READ, SO  
I ESTABLISHED A  
FAMILIARITY WITH THE  
NAME SPELLED THAT WAY,  
BUT... I WISH PEOPLE  
WOULDN'T CHANGE THE  
PRONUNCIATION OF HIS  
NAME. IT SEEMS THAT  
PAIRO (POIROT) HAS  
BECOME POWARO...  
IF HOUMUZU (HOLMES)  
WERE CHANGED TO  
HOUMUZU, I'D CRY!



## アルセーヌ・ルパン ARSENE LUPIN

THE FAMOUS GENTLEMAN THIEF, WHO WEARS HIS FEARLESS SMILE EVEN WHEN BACKED INTO AN INESCAPABLE DILEMMA, ARESENE LUPIN!! NO MATTER HOW POWERFUL THE SECURITY OR THICK THE WALLS ARE, THEY ARE NOTHING TO THIS ELUSIVE MAN. HE IS AN UNTOPPABLE MASTER OF DISGUISE, ABLE TO CHANGE HIS APPERANCE, VOICE AND EVEN HANDWRITING SO WELL THAT HE BECOMES A COMPLETELY DIFFERENT PERSON. FOR THAT REASON, HE HAS SPENT TIME AS A PRIVATE EYE AND POLICE DETETIVE, AND SOLVED DIFFICULT CASES. BECAUSE OF HIS PAINFUL UPBRINING, HE NEVER LOSES HIS SENSE OF JUSTIVE. SAVE THE WEAK, CRUSH THE MIGHTY. HE ESPECIALLY LIKES TO THROW HIMSELF INTO DANGEROUS CASES FOR BEAUTIFUL WOMEN. HE IS AN EXTREMELY BOLD, FEARLESS AND MAGNIFICENT THIEF! BY THE WAY, HAVE YOU READERS DISCOVERED THAT I BORROWED MOURI RAN'S NAME FROM LUPIN'S AUTHOR, \*MOURI\*SU RUBU\* RAN\* (MAURICE LEBLAC)? (MY RECOMMENDATION IS THE 'GENTLEMAN THIEF')



めい たん てい  
**名探偵**

VOLUME **4**

DETECTIVE  
CONAN



あお やま ごう しょう  
**青山剛昌**

Aoyama Goushou

Hello again! Thanks for downloading up until this point, I hope that you're enjoying the storyline of Conan! I really can't believe that I'm up to Volume 4 already! It seems like I just started Volume 3 a week ago (maybe it's because I did start it a week ago...).

Hmm, there are a few things which are very hard to translate in English from Japanese, these are mainly the different ways of speaking (eg. formal, informal, not to mention accents!). Mitsuhiro for example speaks in a very formal manner, but this is really hard to translate, so a lot is lost there... There are also a few cases which depend on deciphering codes in Japanese which are nearly impossible to translate properly. I hope that you'll stick with us as we try to muddle our way through it!

Translators!! Calling all translators, if you'd like to work on Kaitou Kid or Conan, please email me at [blink@optushome.com.au](mailto:blink@optushome.com.au). Oh, thank you to all the people who offered to help me with the editing, it's very much appreciated, but at this time, I'm doing all the editing by myself, and I'm going at a decent rate (at least, I think so anyway...), but still thank you for offering!

## 名探偵コナン 4

## 目次

FILE. 1	<b>The Armored Knight</b> .....	5
FILE. 2	<b>Dying Message</b> .....	21
FILE. 3	<b>The Pen that Cannot Write</b> .....	37
FILE. 4	<b>Running into the Two</b> .....	53
FILE. 5	<b>The Four in the Green Car</b> .....	69
FILE. 6	<b>The Last 10 Seconds of Terror</b> .....	87
FILE. 7	<b>Code Sheet Obtained!!</b> .....	105
FILE. 8	<b>The ABC's of Deciphering...</b> .....	123
FILE. 9	<b>An Answer and Another Answer</b> .....	141
FILE.10	<b>The Shining Fish's True Form</b> .....	159

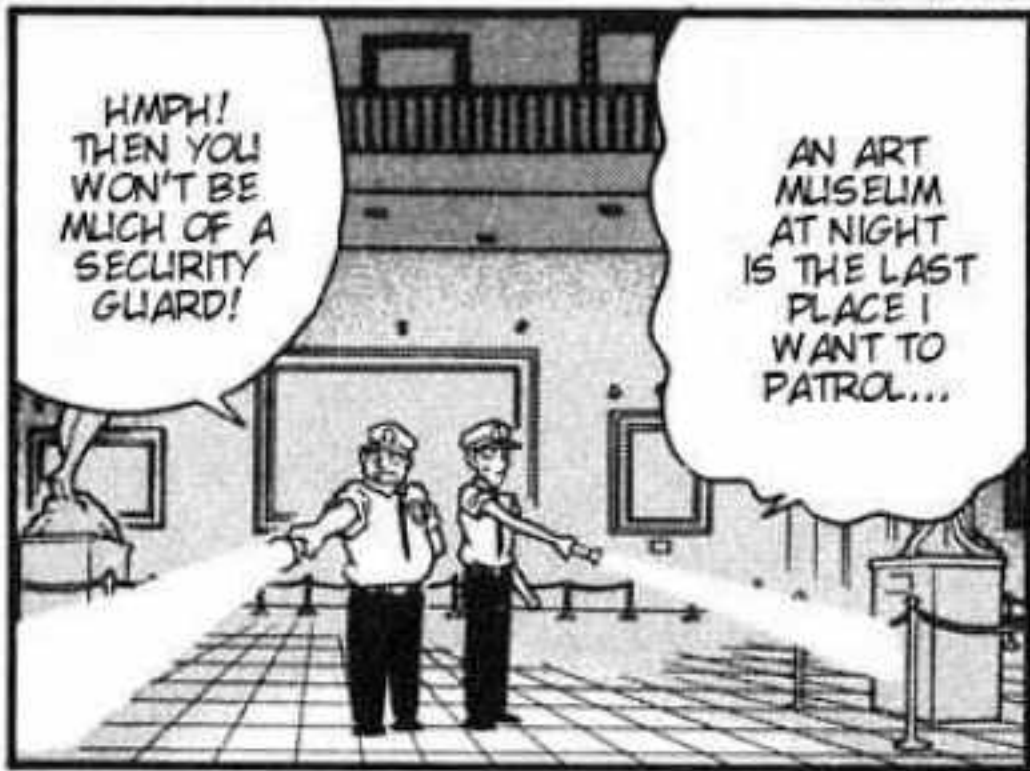
■青山剛昌■

-BEIKA ART MUSEUM-

中世美術展

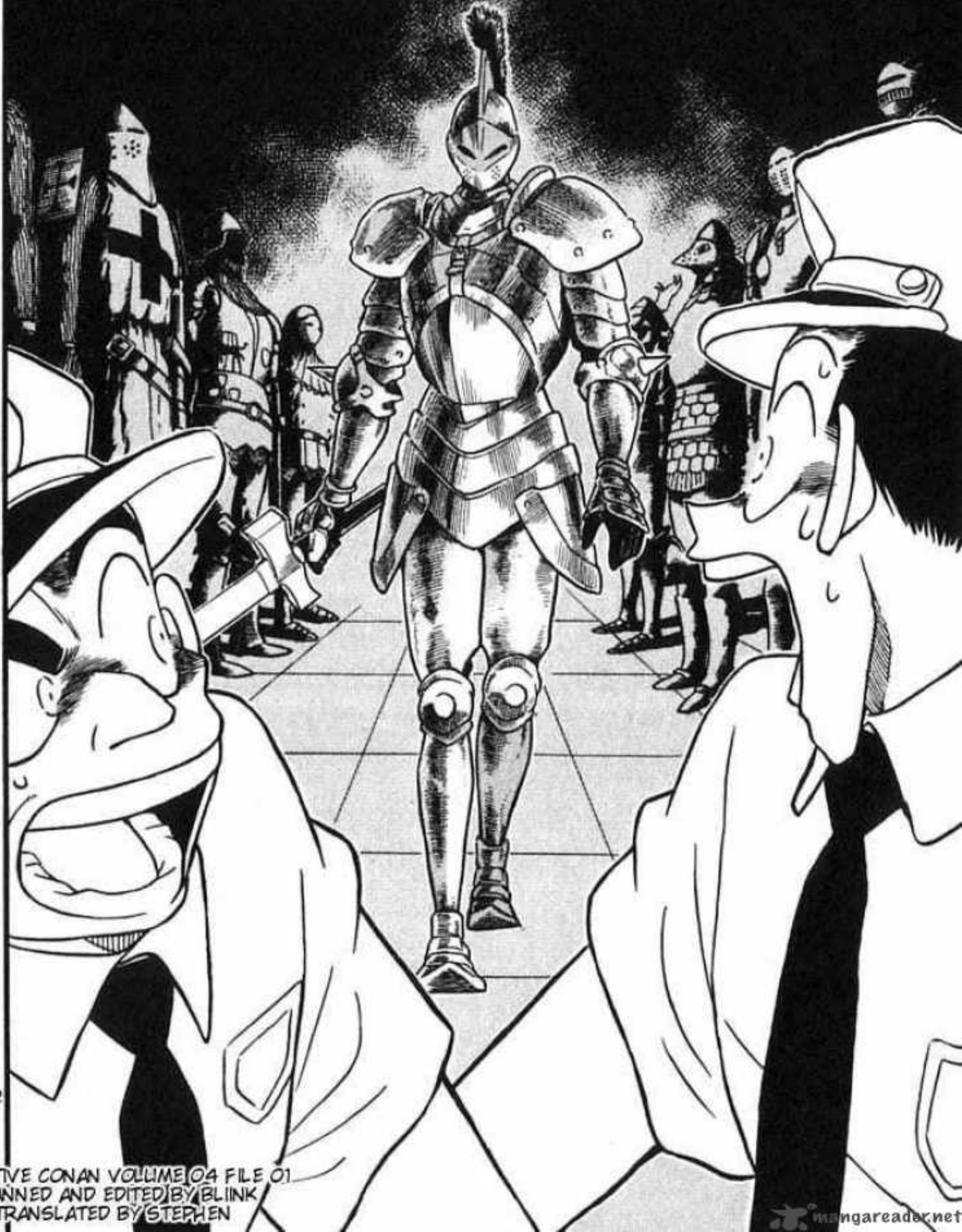
FILE.1 騎士の甲冑

SIGN: MEDIEVAL ART EXHIBIT



FILE.1 The Armored Knight

甲冑の騎士



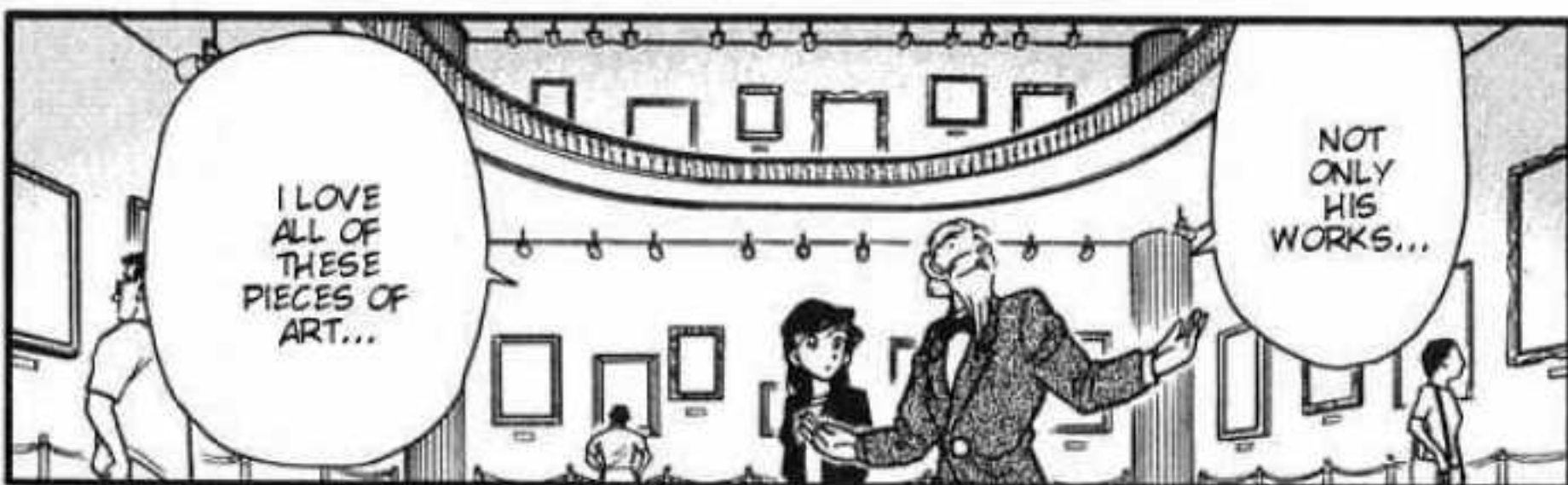








OH... YOU SEEM TO HAVE TAKEN A LIKING TO THAT PAINTING, EH, OJOLI-SAN?



5



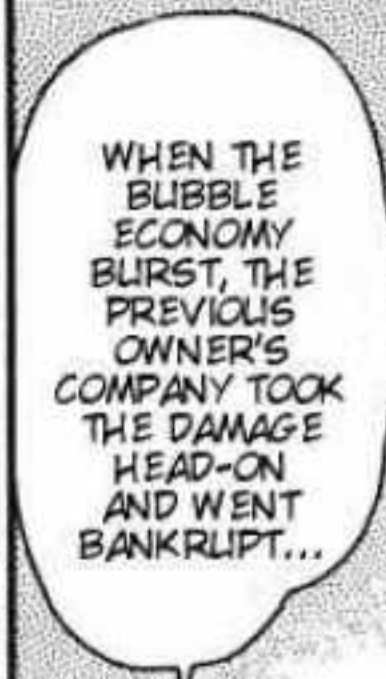
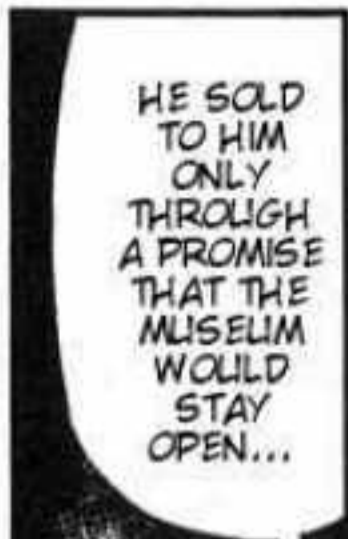
9



KANCHOU = SUPERINTENDANT









SFX: HAHahaha



9





ROOM OF THE OCEANS



ROOM OF THE EARTH



ROOM OF THE HEAVENS



HUH...?



AHH, JUST LEAVE IT...

LET'S GO BACK...

THAT'S ODD... THERE SHOULD BE ANOTHER ROOM AHEAD...



'NO ENTRY'?

関係者以外  
立入禁止





SFX: STOMACH GRUMBLING



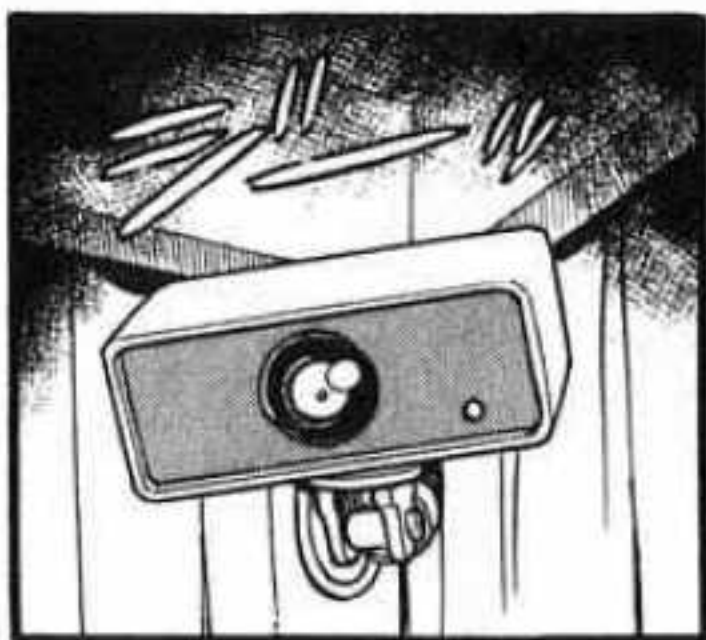
SFX: HOHOHO

11





— ROOM OF HELL —



12









O, OWNER...



YESSIR! I'VE MADE SURE THAT NO ONE HAS TOUCHED THE BODY, OF COURSE, INSPECTOR MEGLIRE-DONO!

GEEZ... YOU'RE THE FIRST ON THE SCENE AGAIN...?



ARE YOU SURE?

M, MAYBE THEY GOT CAUGHT ON THE SECURITY CAMERA!

YES! IT'S ALWAYS RECORDING ONTO A VIDEO...



NO ONE DID...

AND? DID ANYONE SEE THE CULPRIT?

!?



HEHEHE... WHAT A STUPID KILLER... HE DOESN'T EVEN KNOW HE'S BEING RECORDED...

SECURITY ROOM

OH, THERE IT IS...

15



EH?



SHOW US YOUR FACE SO WE CAN...

ALL RIGHT, COME OUT, YOU MURDERER!



LOOKS LIKE HE'S LOOKING FOR SOMEONE...

AH, IT'S THE OWNER...

D-1

D-2

WHAT  
THE?!



WHA-  
?!

